

Prof. Dr. Ute Fendler
University of Bayreuth
Romanistik I
95444 Bayreuth
Germany
Tel: (+49)921-55-3567 office

Education

- 1989: Master of Arts (University of Bayreuth), Romance and Comparative Literary Studies
- 1992: **Dissertation** (University of Bayreuth): Interkulturalität in der frankophonen Literatur der Karibik. Der europäisch-afrikanisch-amerikanische Intertext im Romanwerk von Maryse Condé (Interculturality in Francophone Caribbean literature. The European-African-American Intertext in the novels of Maryse Condé)
- 2006: **Habilitation**: Romance Literary and Cultural Studies (Universität des Saarlandes): "Entre dos siglos – Literarische Schriften und Berichte spanischer Südamerikareisender im 18. Jahrhundert. Gattungsformen, Alteritätserfahrungen, Wissenstransfer" (Entre dos siglos - Literary Texts and Reports of Spanish travelers to South America in the 18th century. Forms of genres, experience of alterity, transfer of knowledge)

Positions

Current Position (since 10/2006): Chair "Romance Literary and Comparative Studies with special focus on Africa" at University of Bayreuth

- 1992-1997: DAAD - Assistant Professor in German and Comparative Studies, Université de Ouagadougou (Burkina Faso)
- 1998-2006: Assistant Professor "French Cultural Studies and Intercultural Communication", University of Saarbrücken
- 11/1999 – 11/2002: Coordination of the PhD-School (financed by DFG) „Intercultural Communication in a perspective of cultural studies”
- 01/2003 – 09/2004: Research Project (BMBF, Ministry of Higher Education): "Modulang – Entwicklung multimedialer Lehrmodule für Sprachausbildung und Interkulturelle Kommunikation"

- 10/ 2004 – 06/2005: Research project (DFG) "Franco-Canadian and German-American Almanachs"
- Since October 2006: Chair "Romance Literary and Comparative Studies with special focus on Africa" at University of Bayreuth

Academic Service

- 06/2007-04/2016: Member of the advisory board of the University Library
- 07/2007-12/2009: **Dean of "Bayreuth International Graduate School of African Studies" (BIGSAS)** (Excellence Initiative, DFG)
- 06/2011-04/2015: Member of the commission for students' fees
- Since 2010: Representative of the Partner Universities of BIGSAS (Rabat, Cotonou, Eldoret, Maputo, Durban, Addis Ababa)
- 04/2007-09/2009, 2011-2013, 10/2015-09/2023: Member of the Council of the Faculty
- 01/2010-01/2011: **Vice-Director of the Institute of African Studies** (University Bayreuth)
- 01/2011-01/2015: **Director of the Institute of African Studies**
- 11/2011-03/2020: Member of the Presidential Commission for International Affairs
- 2013-2016: Member of the advisory board for the research project "Narrativas escritas e visuais da nação póscolonial (Nevis)", CESA- Universidade de Lisboa
- 09/2013-09/2016: Vice Director of APELA (Association pour l'étude de la littérature africaine)
- 04/2015-10/2020: Regional President for Germany, WAHS (World Association for Hallyu Studies)
- 04/2015-03/2018: **Vice Director of the Bayreuth Academy of Advanced African Studies**
- 10/2017-09/2019: Member of the Senate, University of Bayreuth
- Since 2017: **Co-Speaker of the project Cluster of Excellence "Africa Multiple - Reconfiguring African Studies"**
- Since 01/2018: Member of the Advisory Board of the "Interdisciplinary Latin America Center" (LIZ), Bonn
- Since 10/2018: **Vice-Dean for Internationalisation and Public Engagement, Cluster of Excellence "Africa Multiple - Reconfiguring African Studies"**

- Since 06/2020: member of the selection committee for the Georg Forster Programme of the Alexander von Humboldt Stiftung

Visiting professorships

- 30.09.1998-12.11.1998: Université de Ouagadougou (DAAD)
- 04/2006: Université de Ouagadougou (DAAD)
- 2008-2014 (a month yearly): Universidade Eduardo Mondlane, Maputo (DAAD, BIGSAS)

Summer Schools and Workshops

- 2004: Saarbrücken: Grenzgänger Maigret und Derrick: deutsche und französische Krimiserien im Vergleich
- 2007: Neubeuern für die "Deutsche Studienstiftung": Medien im Kontext der Globalisierung(en): Aneignungs- und Rezeptionsformen okzidentaler Medien in interkulturellen Kontaktsituationen (with Prof. Dr. Hans-Jürgen Lüsebrink)
- 2009: Media in Africa, Point Sud, Bamako (DFG)
- 2012: Narrating the Indian Ocean: Mappings and Itineraries, Universidade da Minhas, Braga, Portugal
- 2014: Imaginary of Renewal, Point Sud – Dakar (DFG)
- 2014: Création et actualité en Afrique at the University Mohamed V-Agdal, Rabat
- 11/2016: BIGSAS Workshop Encounters: Crossing Perspectives - Crossing Disciplines, in cooperation with the Doctoral School at the University of Cali and from Universidade Eduardo Mondlane, Mozambique
- 12/2017: Doctoral School: Universidad del Valle, Cali, Colombia/BIGSAS in Cali
- 09/2018: BIGSAS: Building Bridges (UEM, Maputo)
- 11/2022: Fabrica de Ideias, Maputo, UEM
- 12/2022: Young Asian African Camp, University of Kyoto

Training for Teachers

- 2003, 2005, 2008, 2009, 2013: Francophone Studies
- 2019 - with Plura - platform for content on and with Africa: workshops in music and dance

Organization and Curation of Film Festivals

Since 2000 – African Film Week with cinema Kino 8 1/2, Saarbrücken (Germany)

Since 2007 - Festival "Cinema Africa" – each year in November in cooperation with Cineplex Bayreuth (Germany)

Since 2023 – Festival “Cinema Africa” – in January in cooperation with Cineplex Bayreuth (Germany)

Since 2013 – Mozambique African Film Week, Maputo (Mozambique)

06/2016: Curation of the Film screenings during the international conference: *Red Arica. The legacy of cultural relationships between Africa, the Soviet Union and related countries during the Cold War.*

Organization of International Conferences

02/2008 – International Conference: Enfances? Nostalgie, perte et instrumentalisation. Témoignages médiatiques sur l'enfance et la jeunesse en Afrique francophone et en Amérique Latine

06/2008 – Atelier du Québec à Bayreuth: 400 ans Québec

07/2008 – Building Partnership – Conference with Representatives of the Partner Universities of Bayreuth Graduate School of African Studies

02/2009 – Atelier "re-médiation et oralités", Ouagadougou, Burkina Faso

06/2009 – Atelier du Québec à Bayreuth: Diversité culturelle et médias

10/2009 – Living Partnership – Conference with Representatives of the Partner Universities of Bayreuth Graduate School of African Studies

04/2010 – Panel 12: Glimmering Utopias: 50 Years of African Movie (Ute Fendler, Bayreuth & Cassis Kilian, Mainz) Conference VAD (Mainz)

11/2010 - Transformations. Changements et renouveaux dans la littérature et le cinéma au Maghreb depuis 1990. Universität Bayreuth/Technische Universität Berlin, financed by VW-Foundation

01/2013 – International Conference “Archeology of the Future: African Cinema and Imaginary“ (financed by Thyssen Foundation)

04/2014 - “Création et actualité en Afrique“ at the University Mohamed V-Agdal, Rabat

05/2014 - Imaginary of Renewal, Point Sud – Dakar (DFG)

06/2015 - African Literature Association Conference at the University of Bayreuth

- 11/2015 - “Cultural Dynamics in African Cinema in 21st century. Actors, Formats, Networks”, at University of Saarbrücken in cooperation with Romance Studies, University Bayreuth
- 01/2016 – International Workshop, Bayreuth Academy of Advanced African Studies: Whose Independence Academy Conference
- 06/2016 – International Conference, Bayreuth Academy of Advanced African Studies: “Future Africa and Beyond – Review and Outlook”
- 07/2016 - Journée d'études avec et autour de l'œuvre de Boris Boubacar Diop
- 11/2016 - Frankophonie Forschungstag (Research Forum: Francophone Studies)
- 11/2016 - “Crossing Perspectives / Crossing Disciplines: South America and Africa” (BIGSAS, Bayreuth)
- 06/2017 - Co-organization of the Workshop: Cooperation between NEMLIA (Indiana University, Humboldt University, IAS, University of Bayreuth
- 07/2017 – International Conference: Media/Maghreb: Imagining North Africa in Audio-Visual Culture, co-coordination with Ivo Ritzer, University of Bayreuth
- 12/2017 - Africa Multiple and Relational: International Workshop/Conference at University of Bayreuth
- 09/2018 - “Building Bridges” - Interdisciplinary Workshop at the UEM, Maputo, Mozambique (at Bigsas-Partner University UEM)
- 10/2018 - African Studies - different and similar, HUFS, Seoul (South Korea) in cooperation with IAS/HUFS
- 04/2019 - Workshop at CEAO/UFBA, Salvador de Bahia (Brazil): Future Africa - Visions in Time
- 10/2019 – International Conference, EXC Africa Multiple: ““Africa Multiple: Conversations and Building Networks”, University of Bayreuth; October 30-31, 2019
Organization of concert at the Margravian Opera House, Bayreuth with Jaehyo Chang, EunKyung Kim, Tao Ravao, Childo Tomas, Matchume Zango
- 11/2019 – Co-Organization with Center of African Studies at UCT: “Land Question in Africa and African Studies”
- 12/2019 – Co-organization: Colóquio Internacional Oceano Índico: Circulações e Representações (Project Nilus at Gulbenkian, Lisbon)
- 02/2020 – On Worlds and Artworlds (RS Arts & Aesthetics)
“Quaseilhas – a performative and transmedial memory” (Black Atlantic)
The Indian Ocean - A relational imaginary? (Indian Ocean)

- 07/2021 - International Conference: “Multifaceted Relations: Africa-Asia” (02.-03.7.2021, hybrid) Bayreuth
- 07/2021 - Cluster Conference “Africa*n Relations: Modalities Reflected”
- July 15-17, 2021 – panel: Conversations with Artists: Relational Transdisciplinarity and Artistic/Academic Knowledge Production. Ute Fendler, Valerie Gruber, Gilbert Shang Ndi
- 11/2021 – International Workshop: Intermedial Indian Ocean (Bayreuth)
- 03/2022 - Dakar (postponed since end 2020) Workshop in Dakar in cooperation with colleagues at UCAD–07.-09.04.2022: L’Atlantique noir revisité – espaces occultés and (in)visibles de la mémoire performative
- 06/2022 - Slave Trade Memories at the crossroads of literature, performance and history (Bayreuth)
- 07/2022 – Annual Cluster Conference: Medialities (Bayreuth)
- 09/2022 – Point Sud Workshop: L’Afrique à l’ère du renouveau: nouvelles formes d’expression linguistiques, culturelles, et politiques des mouvements citoyens » (LASDEL, Niamey)
- 10/2022 – international conference at the University of Mauritius : Naviguer le tout-monde de l’océan indien : poétiques relationnelles entre écritures et arts visuels (University of Mauritius/Mahatma Ghandi Institute for Fine Arts)
- 11/2022 – International Conference: Biographies of the Liberation (Universidade Eduardo Mondlane, Maputo)
- 06/2023 – International Conference in Collaboration with Prof. Sylvère Mbondobari: Université Bordeaux Montaigne, Université de Bayreuth, Université Lausanne (Université Bordeaux Montaigne 21-23 Juin 2023): Utopies Africaines et Afrodystopie. Représentations littéraires, médiatiques et culturelles

Memberships Committees/Editorial Boards

- Editor of serial: “Frankophone Literatures und Kulturen”, co-editor with Susanne Gehrman and Hans-Jürgen Lüsebrink
- Reviews for *Revue de l’Université de Moncton* and *CinéMas, Afro-Asia* (CEAO, UFBA, Brazil), *Nouvelles Études Francophones* (revue scientifique pour Conseil International d’Études Francophones)
- Advisory Board for the Research Project: PROJECTO “NARRATIVAS ESCRITAS E VISUAIS DA NAÇÃO PÓS-COLONIAL - (NEVIS), CESA“ - Universidade de Lisboa

- Reports for BMBF, DAAD, DFG, AvH Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, Austria, South Africa
- Selection committee, Georg-Forster programme, Alexander von Humboldt Foundation

Associations

Deutscher Romanistenverband, Deutscher Hispanistenverband, Frankoromanistenverband, Lusitanistenverband, Gesellschaft für Kanadastudien, APELA (Association pour l'Etude de la Littérature Africaine), DGFJ (Deutsche Gesellschaft für die Erforschung des 18. Jahrhunderts), CIEF (Conseil International d'Etudes Francophones), Gesellschaft für Medienwissenschaft, VAD, WAHS (World Association of Hallyu Studies)

Current Research Projects

2024-2026: DAAD-Probral:

2019-2026: Africa Multiple: Reconfiguring African Studies (Cluster Exzellenzinitiative)

- 2019-2024: “Black Atlantic Revisited” – African and South American UNESCO World Heritage Sites and “Shadowed Spaces” of Performative Memory (Ute Fendler/Gilbert Shang Ndi/Thierry Boudjekeu)
- 2019-2024: “Multiple Artworks – Multiple Indian Ocean.” (Ute Fendler/Rémi Tchokothe/Clarissa Vierke)

01/2019 – 07/2019: Creative Industries in some African countries (study for BMZ)

2016-2019: Narrativas do Oceano Índico no Espaço Lusófono (research group with 9 members from Lisbon, Braga (Portugal) and São Paulo, Rio de Janeiro (Brazil))

2012-2018: Revolution 3.0: Iconographies of social utopia in Africa and its diasporas. Sub-project 5 of the Bayreuth Academy of Advanced African Studies, financed by BMBF (Ministry of Education and Research)

2013-2014: DVD Editions: Film and Cultural Memory in Mozambique. Films of the Archive of the National Institute of Cinema and Audiovisual in Maputo, financed by the Ministry of Foreign Affairs, project evaluation for 2016 under evaluation

Papers at Conferences/Workshops

12/2024 – ASA, Chicago : Panel Asia and Africa in Emerging World Order: ppportunities and Contested South-South Cooperation”

Paper : Asian-African Opportunities: Art Projects and Art Biennale as a space of South-South Encounters

- 12/2024 - Séminaire de géocritique, Institut Universitaire de France, Limoges : La littérature planétaire au miroir des théories africaines subsahariennes et caribéennes. Écrire, traduire et éditer pour désinvisibiliser
Contribution : Faire (circuler) des films africains pour désinvisibiliser les récits du continent
- 10/2024 – 11th WAHS Congress, Seoul: Hallyu in Motion: “Intermediate Aesthetic Vignettes: from Webtoons to TV-series”
- 09/2024 – Université de Pondichéry (Inde) : Conférence internationale: La Francophonie en Inde : Enseignements/apprentissages, multilinguisme, représentations et diasporas : « Des “Indianités” diasporiques à des convergences postcoloniales dans les littératures francophones »
- 04/2024 – International Conference : Géocritique des espaces littéraires et artistiques francophones McGill University (Montreal): Topographies insulaires : des perspectives transdisciplinaires et transocéaniques
- 10/2023 – 10th WAHS Congress, Paris: Here, There and Everywhere: Hallyu Made For and In the World: Paper: Fashion magazines and K-pop idols - oscillation between music videos and photo shootings in the case of G-Dragon
- 10/2023 – International Conference of the EXC Africa Multiple: Reconfiguring African Studies Through Spatialities: Panel together with C. Vierke: Session: Archipelagic notions of spaces: relational comparative perspectives
- 10/2023 – African Studies Association of India (MMAJ, Jamia Millia Islamia) in collaboration with JNU, New Delhi: Rising Africa: Looking Back to Think Ahead”: Paper : Fluid memories: the film oeuvre of the griot-filmmaker
- 09/2023 – International Conference at the Université de la Réunion : Représentations populaires de l’océan Indien à l’ère des Indépendances (années 1950-années 1970) : Paper : Représentations populaires du Mozambique – les *glitches* des espaces colonisés représentations politisées
- 06/2023 – Colloque international. Université Bordeaux Montaigne, Université de Bayreuth, Université Lausanne (Université Bordeaux Montaigne 21-23 Juin 2023) : Utopies Africaines et Afrodystopie. Représentations littéraires, médiatiques et culturelles organized by U. Fendler, Sylvère Mbondobari, Laude Ngadi
- 05/2023 – International Conference at Université Gaston Berger (Senegal): Sembène Ousmane: Hétérotopies des possibles : Paper : Le potentiel utopique de Ceddo et de Guelwaar de Sembène Ousmane

- 04/2023 – CEAO/Universidade Federal de Bahia : Archipelagic memories – transoceanic imaginaries of the middle passage
- 04/2023 – Department of Literary Theory at Universidade Campinas (Brazl): (1) Transatlantic memories: crossing fragments; (2) Reflecting Migration – African Narratives
- 03/2023 – Conférence Internationale at the University Joseph KiZerbo, Ouagadougou: Perspectives multiples sur les spatialités et innovations en Afrique de l’Ouest francophone. Paper : Espaces de médiation: innover les discours sur la construction d’une mémoire de la violence
- 03/2023 – FESPACO, Ouagadougou (Burkina Faso) : Cinémas d’Afrique et Culture de la Paix: Paper: Des films visionnaires : invitation à la tolérance
- 11/2022 – International Conference: Biographies of the Liberation (Universidade Eduardo Mondlane, Maputo): Paper: Sankara’s Trajectories
- 10/2022 – International Conference at the University of Mauritius (co-organized with Prof. Kumari Issur) : Naviguer le tout-monde de l’océan indien : poétiques relationnelles entre écritures et arts visuels (University of Mauritius/Mahatma Ghandi Institute for Fine Arts): Paper: Poétiques relationnelles : gestes polyrythmiques
- 07/2022 – Panel “Augmented Island Topographies: Performing Alternative Imaginaries“, organized by U. Fendler/C. Vierke // Panel “Medialities, Aesthetics and Materiality in Comics and Popular Visuals Arts”, organized by Maroua ElNaggare/U. Fendler at the International Conference of the EXC Africa Multiple, University of Bayreuth
- 06/2022 – Presentation of the oeuvre of Fabienne Kanor, International Workshop “Slave Trade memories at the crossroads of literature, performance and history”
- 04/2022 - Icônes mnémoniques ou comment combler les « trous de mémoire » : l’exemple du Passage du Milieu mis en images, International Workshop : Mémoires multiples: liaisons, ruptures, oublis. Approches pluri- et interdisciplinaires à des constructions des mémoires trans-atlantiques, Université Cheikh Anta Diop, Dakar
- 02/2022 - “Ceux qu’on jette à la mer...” - tidalectic memories of the ocean », at an online workshop organized by U. Fendler/C. Vierke: Multiple Indian Ocean: Transoceanic and Transmedial Imaginaries
- 10/2021 – Reconfiguring, Repurposing the City: Urban Ecotones in the Global South, University of Cape Town: “Staging atmosphere: urban spaces in music videos”
- 09/2021 - 8th International WAHS (oxford online): Corona and Pop culture
panel: TV series on Netflix between the strive for diversity and the algorithms of consumption

- Paper: TV series from South Africa and Senegal: negotiating the entanglement between the local and the global
- 07/2021 International Workshop: “Multifaceted Relations: Africa-Asia” (02.-03.7.2021, hybrid) Bayreuth
- Paper: “Africa and African Artists in popular visual culture in South Korea”
- 03/2021 - Bielefeld: Southern Futures (online): Prepossessing the futures in comics: Case studies from Brazil, Nigeria, South Africa
- 04/2021 – Legacies of Trade and Empire: Institute of Commonwealth Studies, School of Advanced Study, University of London: From Glissant to Torabully to Chamoiseau - About Creolization and Processes of Learning
- 01/2021 New Year Lecture, Cluster Africa Multiple: Polyrhythmic gestures: Relational Perspectives on/and from verbal, audio/visual and performative arts across the African Continent
- 02/2020 – “A la recherche des descendants perdus: Rencontres manquées et morts violentes ». Colloque international Université d’Abomey-Calavi, Benin - Le Mans Université, France 5 - 6 - 7 février 2020 « Les mémoires de l’esclavage dans la littérature, les arts et les musées »
- 02/2020 – International Workshop Research Section “Arts & Aesthetics”: On world and Artworks: 1: “Quaseilhas” (“almost Islands”) – a performative and transmedial memory
2. The Indian Ocean - A relational imaginary?
- 06/2019 - “Espaces urbains : visions dystopiques et violentes dans des textes et courts-métrages antillais” - CIEF, Ottawa
- 06/2019 - “O Oceano- metáfora que leva além do mar em filmes de Moçambique, Maurícias e Tanzânia” - “Cinema e Teorias do Oceano Índico” - Workshop Nevis, Universidade de Lisboa
- 04/2019 - “Super Heroes from and for Africa” - Workshop “Future Africa -Visions in Time”, organized in cooperation with CEAO, UFBA (Salvador de Bahia, Brazil)
- 04/2019 - “FAVT - A nomadic exhibition” - together with Katharina Fink/Nadine Siegert - Santiago de Cuba
- 12/2018 - “O Oceano Indico na Arte : Subodh Kerkar (Goa) e Pekiwa (Mocambique)” - II Seminario Proyecto Nilus, Lisbon
- 10/2018 - “Postcolonial approaches and the shiftings in African Studies” - at the international conference “African Studies - different and similar”, HUFS, Seoul (South Korea)

- 09/2018 - “L’interface d’humour: comédies et rencontres interculturelles dans le cinéma français”, Frankoromanistentag, Osnabrück
- 09/2018 - “Métamorphoses: les spectres des frontières », Frankoromanistentag, Osnabrück
- 09/2018 - “Questioning Discourses on Migration: migration as a fundamental human experience based on Alain Gomis’ “Tey” (Senegal, 2012) and Ala Eddine Slim’s “The last of us” (Tunisia, 2016)” - Workshop Bigsas in cooperation with the Partner University Eduardo Mondlane, Maputo: Building Bridges / Construindo Pontes entre as Ciências Sociais
- 08/2018 - “K-pop Fandom in Germany: a macro and a micro perspective” - International Workshop on Cultural Endemics: Regional Fandom Formation and the Globalization of Hallyu, Korea University, Seoul
- 04/2018 - “Migração no cinema africano” - Universidade Federal do Pernambuco, Recife
- 04/2018 - “Distorted Mirrors and fading echoes” - Conference Echoes of the South Atlantic – On the Future of the Southern Transatlantic Relations, Goethe Institut Salvador de Bahia
- 12/2017 - “Ghosts as mediators: memory and the negation of time”, International Workshop (Bayreuth Academy of Advanced African Studies) “Ghosts and Zombies — the formless matters. 'Hauntology' as a means to think through future”, Thurnau
- 10/2017 – “The Berlin File (2013): Questioning categories of values”, Annual Conference of World Association of Hallyu Studies, Seoul
- 09/2017 – “The in/visible images – archives and memory”, Seminário ‘Os moçambicanos perante o Cinema e o Audiovisual’, organized by the Association “Museu Cinema”, Maputo
- 09/2017 – «Les transparents» d’Ondjaki - d’un peuple rêvé à un peuple fantôme», at the conference of Apela, Madrid
- 08/2017 - “John Akomfrah: The Handsworth’s songs”, discussion of the film during the programme of Run, comrade, run, the old world is behind you—The Cinema of Med Hondo, Enoka Ayemba/Marie-Hélène Gutberlet/Brigitta Kuster
- 07/2017 – “The blue Black Ocean O ‘Black Ocean’ azul” at the Seminario “Narrativas do Oceano Índico no Espaço Lusófono”, Lisbon, Portugal
- 06/2017 – “L’artiste – l’îlot relationnel”, CIEF, Martinique
- 06/2017 - “African Artistic Practices and New Media: Intersections, Volatilities, Futures”, Workshop: Cooperation between NEMLIA (Indiana University, Humboldt University, University of Bayreuth)

- 06/2017 – “SM Entertainment – from Stage Art to Neo Culture Technology” - Korean Screen Culture Conference, University Hamburg, Germany
- 06/2017 - African and Diasporic Literature Festival: „Africa: We(l)come to Europe. Afrofictional In(ter)Ventions and the Future of Migration“: Lectures and Discussion with Mahi Binebine, Nassur Attoumani, Marc Alexandre Oho Bambe
- 06/2017 – “Super Heroes for Africa?” - “African Artistic Practices and New Media: Intersections, Volatilities, Futures”, co-organized by Indiana University/Humboldt University/Bayreuth University, Berlin Germany
- 5/2017 – Table Ronde: “La Révolution au Burkina Faso” with Smockey, Co-Fondateur de l’Association Balai Citoyen, Burkina Faso, Hamado Dipama, AKPM Arbeitskreis Panafricanismus München e. V. und Migrationsbeirat der LH München, Prof. Dr. Ute Fendler, Universität Bayreuth, Dr. Gerd Hankel, Hamburger Institut für Sozialforschung, Moderation: Dr. Peter Stepan, Interkulturelle Projekte, Burkina/Berlin Revolution Burkina Faso, Munich, Germany
- 04/2017 – “Icons of Political Leaders - from Sacral to Popular Images” - Institute of African Studies, at Hanguk University of Foreign Studies, Seoul, South Korea
- 04/2017 – «Imaginaires des îles, imaginaires cosmopolites», Les Représentations sociales des îles dans les discours littéraires francophones: du voyage à l’utopie», Mayotte
- 03/2017 – “Travelling Icons and Music Videos”, Conferencia Científica, Instituto Superior de los Artes (ISA, La Havana, Cuba)
- 12/2016 – “Train to Busan” - das Zombie-Genre im filmischen Dispositiv zwischen Ost und West (Busan Train – the Zombie-Genre in the filmic Dispositive between East and West), Mediendispositive und Genrekonfigurationen, 3. Jahrestagung der AG Genre Studies der Gesellschaft für Medienwissenschaft (GfM), University of Bayreuth
- 11/2016 – “Aesthetics of Music Videos in South Korea”, FU Berlin/Korea Cultural Center, Berlin
- 11/2016 – Workshop “Crossing perspectives / Crossing disciplines” (Latin America/Africa), University of Bayreuth
- 10/2016 – Médiation interculturelle dans et avec des films africains, International Conférence Communication Interculturelle en contexte africain: Défis méthodologiques et modèles pédagogiques, University of Koudougou (Burkina Faso)
- 10/2016 – “Concepts, Bodies, and Translation”, lecture and curation of performance with Tao Ravao (musician, Madagascar), Luis Sala (Choreographer, Mozambique), Thinking

- through Concepts/Thinking through Data Processes of Mediation and Pitfalls in Academic Dealings with African Lifeworlds, Bayreuth
- 09/2016 - «Le cinéma est un pays» ou la force transgressive des images chez Hicham Lasri, Frankoromanisten Kongress, Saarbrücken
- 09/2016 – “Routes and Roots: K-Hiphop or Hiphop from South Korea”, WAHS Conference, Oxford (GB)
- 08/2016 – “The History of Music Videos”, at Zany Bros Café, Seoul, South Korea
- 06/2016 – African and Diasporic Literature Festival “ReMix. Africa in Translation”: Lecture with Ondjaki (Angola), Lecture-Performance with Tschekpo Dan Agbetou (Benin)
- 06/2016 – “The Monument ‘Renaissance d’Afrique’ – a Response to Onejoon Che’s documentary ‘The Monumental Gifts from North Korea’”
- 05/2016 – «Tey (Aujourd’hui) : l’irruption du temps dans l’espace filmique schizophrène», Conférence Internationale Pour une géocritique du texte et du cinéma francophones, University McGill, Montreal
- 05/2016 – Red Africa. The legacy of cultural relationships between Africa, the Soviet Union and related countries during the Cold War. Conference and Exhibition, Iwalewahaus, University of Bayreuth, (co-curation of the film screenings)
- 02/2016 - “Behind the Scenes: K-Pop Music Videos by Zany Bros”, AAS Conference, Seattle (USA)
- 01/2016 – “Looking Back Forward : independence in Mozambican films of the 1980s”, International Workshop: Celebrating whose Independence?, Bayreuth Academy of Advanced African Studies, Bayreuth
- 11/2015 - “Hallyu 3.0 –pop culture meets high culture: PeaceMinusOne” - Keynote at the International Conference of the World Association of Hallyu Studies, Dubai
- 09/2015 - “Memória comunicativa no grande ecrã: O Grande Kilapy e Virgem Margarida” Lusitanistentag, Aachen (Germany)
- 07/2015 - “Resisting images: Early Mozambican films between cinéma vérité and poetry”, ECAS, Paris
- 06/2015 – “Zany Bros: moving images arts or K-pop music videos behind the scene”, Korean Screen Conference, Copenhagen, Denmark
- 06/2015 - “Quando os filmes convidem a viajar...” COLÓQUIO Escritas & Cinemas nos Países de Língua Portuguesa - 40 anos de Independência dos Países Africanos de Língua Portuguesa (1975-2015) , 28 e 29 de Maio de 2015 – CESA/FCT, Lisbon

- 01/2015 – “O caminho do cinema moçambicano: Licínio Azevedo – desde Kuxa Kanema ate ‘Virgem Margarida’”(University of Cologne, Germany)
- 07/2014 - *Matière grise* - une réflexion filmique sur le génocide au Rwanda, CIEF Conference, San Francisco, USA
- 06/2014 – “The transmedial aesthetic of Music videos: hints to film culture“, International conference: Korean Film Screen Culture, Sheffield Hallam University
- 05/2014 – „CréACTulation – création, actualité, fabulation“, Conférence Internationale «Création et actualité en Afrique» at the University Mohamed V-Agdal, Rabat, Morocco
- 04/2014 – “Cinema, juventude e futuro?”, 2nd Maputo African Film Week with conference at the FLCS of UEM, Maputo (Mozambique)
- 01/2014 – “Cinema e nação pos-colonial!”, reseach group: “Narrativas Escritas e Visuais da Nação Pós-Colonial”, Lisbon (Portugal)
- 09/2013 –: "'O vento sopra de norte' – Parte de uma memória perdida", Universität Hamburg, 10. Deutscher Lusitanistentag
- 09/2013 – Maisons des Suds de Pessac, Bordeaux: Congrès de l’APELA, “Archive, Texte, Performance”: ‘Le Président, un film de Jean-Pierre Bekolo: une narration performative’”
- 06/2013 – Lisbon ECAS 2013: 5th European Conference on African Studies: African dynamics in a multipolar world, TP 5 “Revolution 3.0”: ‘Azagaia - music for the future?’”
- 06/ 2013 – Mauritius: Congrès International d’Études Francophones: "'Nouvelle Vague'? Le revouveau du cinéma à Madagascar et au Mozambique"
- 05/2013 – Ottawa: Canadian Association of African Studies: "Cinemas populaires en Afrique francophone: une contagion nigériane"
- 01/2013 – International Conference „Archeology of the Future: African Cinema and Imaginary“, Bayreuth: „Cinéma populaire, Cinéma de genre, Cinéma de masse?“
- 01/2013 – Deutsch-Afrikanisches Wissenschaftszentrum Yaoundé: „Transmedialität“
- 11/2012 – International Conference at the Centro de Estudos Africanos, Universidade Eduardo Mondlane Maputo: „The missing people – the return of the „people“? Fictocritical positions in the art scene in Maputo
- 09/2012 - Roundtable Dockanema, Maputo
- 07/ 2012 - Braga: Summer School: “Narrating the Indian Ocean: Challenging the circuits of migrating notions”
- 06/2012 – Berlin: International Workshop (Institut für Afrika-Asien-Studien): Africa and Beyond. Historical and Cultural Constructions of the Sea:

- 05/2012 - Université Laval, Quebec: Imaginaire et urgence du social dans le texte francophone: „Fabulations ou imaginaires vacillants: L'écriture de Rakotoson et Raharimanana entre histoire, mémoire et urgence du social“
- 04/2012 - BIGSAS-workshop at ECA, UEM, Maputo: Transmedial Aesthetics. “Transmidialidade”
- 03/2012 – Goethe Institut, Yaoundé: “Intermédialité”
- 12/2011 - CachoeiraDoc, UFRB: “Dockanema de Maputo”
- 09/2011 – APELA Aachen
- 07/2011 - Colloque International Centre de Recherches Ibéro-américaines/Centre de Recherches Francophones de L'université de Leipzig (IAFSL/FFSL) du Mardi 28 Juin au Dimanche 3 Juillet 2011: Intermédialité / Transmédialité et Interculturalité, Transculturalité en littérature, peinture, photographie, au cinéma (Les Amériques – Les Caraïbes – L'Europe – Le Maghreb): «Casablanca : Médiation d'un espace transculturel»
- 06/2011 – Weltweit – Archipele als Erprobungsräume globalen ZusammenLebens, Berlin: «L'île polyphonique: Madagascar de Raharimanana comme noeud de communication et récepteur mondial»
- 06/2011 – Mainz Genre-Rekonfigurationen im Internationalen Kino. „African Francophone cineastes going ‘genres’: two examples for (e)merging genres”
- 05/2011 – Monte Verita, Simposio internacional: Violencia urbana, los jóvenes y la droga: “América Latina y África: Guerreros urbanos: negociar honra y vergüenza en contextos de miseria”
- 03/2011 - Return Migration in der Literatur- and Kulturgeschichte der Romania, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg i.Br., 17.-19.03/2011: “‘Homeland’ - retours douloureux”
- 02/2011 - Journées Humboldt 2011 à Lomé (17.-19.02.2011)
- 10/2010 - Atelier (Groupe de Recherche "Oralité et Cinéma", Université de Montréal): Dialogues du Cinéma, Approche interdisciplinaire de l'oralité au cinéma. Vortrag: "Le plaisir des belles paroles"
- 09/2010 - 7. Kongress des Frankoromanistenverbands in Essen. Stadt – Kultur – Raum. «Regards périphériques ou la construction d'“espaces de misère“»
- 04/2010 – Atelier co-organisé par Bayreuth International Graduate School of African Studies and Kwa Zulu Natal University, Durban (South Africa): Subjects of Writing. Literature and Anthropology.

- 03/2010 – International Conference "Conventions et Conversions. Innovations génériques dans les littératures africaines" an der Humboldt-Universität, Berlin: "Raharimanana ou la recherche d'une nouvelle écriture de l'histoire"
- 11/2009 – International Conference "Going Caribbean: New Perspectives on Caribbean Literatures and Arts" (Lissabon, 2.-4.11.09): "Sucre amer que se repite. Un imaginaire visuel d'une histoire caribéenne commune"
- 08/2009 - "Des apories de l'universalisme aux promesses de l'universel: chantiers pour une réflexion" (Moncton, NB, Canada, 19.-21.8.2009): "Promesses tenues, promesses déçues?: la littérature monde française et la question de l'universel"
- 06/2009 – International conference "Multiculturalism et diversité culturelle dans les médias au Canada et au Québec / Multiculturalism and Cultural Diversity in Canadian and Québec Media" (Trier/Saarbrücken: 3.-4.07.2009): "La diversité culturelle dans Congorama ou 'on n'échappe pas à ses origines'"
- 02/2009 – Atelier "re-médiation et oralités", Ouagadougou, 27.-28.02.2009; Organisation: Ute Fendler (Universität de Bayreuth), Firmin Gouba (Universität de Ouagadougou), Germain Lacasse (Universität de Montréal), Vincent Bouchard (UQAM). Remédiation et oralités: le format digital
- 01/2009 – 2 Jornada Latinoamericanista (Universität Bonn): Thaddaeus Haenke: "naturalista tropicalizado" and Humboldt-Vorläufer
- 12/2008 – Lange Filmmacht am Iberoamerikanischen Institut, Berlin: Einführungsvortrag zu "Tropische Welten - Visionen, Projektionen, Inszenierungen"
- 11/2008 – International Conference "Risk and Africa" in Bayreuth: Risk as a thrilling experience: Perception of natural disasters in Africa between Hollywood and documentary
- 10/2008 – International Conference am Iberoamerikanischen Institut, Berlin. „Glauber Rocha und das Kino des Südens: ‚Die Dekolonisierung des Blicks‘"
- 10/2008 – International Conference: La jungla de cemento – megalópolis en la jungla/City Jungle – City in the Jungle am Iberoamerikanischen Institut, Berlin. "Jungle from inside-outside – the perception of big cities in West African films"
- 09/2008 – Maputo, Universidade Eduardo Mondlane. "Lumumba – intermedial constructions between history and myth"
- 01/2008 – International Conference "Americanisms" (Bayreuth): "Migrants in Canada between Americanism and 'Américanité'"

- 10/2007 - International Colloquium: "PRATIQUES ORALES DU CINÉMA" 24.-2.10.07:–
"La médiation orale: traduire, raconter, jouer le film"
- 08/2007 – Seminar "Medien im Kontext der Globalisierung(en). ‚Aneignungs- und Rezeptionsformen okzidentaler Medien in interkulturellen Kontaktsituationen (with Prof. Dr. Hans-Jürgen Lüsebrink)““
- 05/2007 - Le sens du social dans le roman francophone (Université Laval, Québec):
"Anthologies"enfance': mosaïque du social"
- 04/2006 – VW-Workshop in Saly/Dakar: "Negotiating culture": "Transfer and appropriation of occidental media in Sub-Saharan Africa: the case of the press and television (Burkina Faso, Cameroon, Senegal)"
- 01/2006 – Conference at the Alexander-von-Humboldt-Universität, Berlin: "Aidsnarrationen in westafrikanischen Ländern"
- 09/2005 – Romanistentag (Saarbrücken): Panel with Monika Wehrheim: Die Inszenierung von Begegnungen: Entdeckung und Eroberung in Text und Film; "Kolonialgeschichte zwischen Palimpsest und Simultanität. Inszenierungen aus Québec, Mexiko and Senegal"
- 07/2005 – Tercer Congreso Internacional Alexander von Humboldt: "Thaddaeus Haenke: ¿precursor de Humboldt?"
- 06/2005 – Violence Postcoloniale (Internationals Kolloquium in Saarbrücken). Vortrag zu: "La 'grammaire' de la violence: les films de Raoul Peck"
- 04/2005 - International Symposium "Jesuit Accounts of the Colonial Americas – Textualities, Intellectual Disputes, Intercultural Transfers", Clark Library, Los Angeles: "Changing perspectives: the other, the self, the in-between of the Jesuit experience in the 18th century"
- 03/2005 – Hispanistentag (Bremen). Conference: "Argentina y más allá – La construcción de una identidad latinoamericana en El viaje de Fernando Solanas"
- 11/2004 – Conference of "Carolus Magnus Kreises". "Jeunesses Francophones - Frankophonie und Interkulturelles Lernen in der gymnasialen Oberstufe" (Film und Literatur)
- 10/2004 – Colloque du CRI (Montréal): Enjeux interculturels des médias. Violences, discontinuités, altérités. "L'imaginaire télécommandé. La construction identitaire entre le global et le local dans les films ouest-africains"
- 10/2004 – International Colloquium: Intertextualité et adaptation dans les littératures francophones (UQAM). Vortrag zu: "Voyages, Voyages... Le boom d'un genre américain en Afrique"

- 10/2004 – International Conference "Wissenstransfer and Public Health: Prävention im Schnittpunkt von Sprach- und Sozialwissenschaft", Universität Bayreuth: "Aids zwischen Oralität and Literatur. Multimedialer Wissenstransfer über Musik/Radio, Fernsehen und Literatur"
- 09/2004 – Frankoromanistentag in Freiburg/Breisgau: 1 – Section (with Hans-Jürgen Lüsebrink and Christoph Vatter): La globalisation culturelle dans les cultures francophones – médias, littérature, discours politico culturels
2 – Conference in the panel "L'écriture des camps en France. Möglichkeiten and Grenzen der Darstellbarkeit in der französischen Lagerliteratur": "Leerstelle Lager. Zur Darstellung der Konzentrationslager im französischen Film" (with Christoph Vatter)
- 08/2004 – Quintas Jornadas Andinas de la Literatura Latinoamericana (JALLA), Lima (Peru) 9.-13.08.2004: "Una narrativa de transición literaria y socio-histórica: relaciones de viaje y relaciones dialogadas hispanoamericanas del siglo XVIII"
- 04/2004 – Invitation at U.K. Leuven (Belgium): "Les films de Raoul Peck dans un contexte postcoloniale"
- 01/2004 – Journée d'études Québec/Canada (Saarbrücken): "Évangéline multimédia: Américanisations et médiatisations" (with Christoph Vatter)
- 12/2004 –Landesanstalt für Medien (Saarbrücken): "Frankophonie in der Oberstufe" (Institutionen, Literatur, Film, Musik)
- 11/2003 – International Colloquium "Le Rwanda et les médias" (Metz, France): "Rêves sous le linceul. L'oscillation des médias entre distanciation et simultanéité"
- 09/2003 – Romanistentag (Kiel). "Kolonialisierung als frühe Globalisierung? Das Vizekönigreich Nueva Granada in europäischen und kreolischen Reiseberichten und Beschreibungen des 18. Jahrhunderts"
- 07/2003 – 51° Congreso Internacional de Americanistas. Santiago, Chile (14.-18.7.2003): 1) "Memoria colectiva entre escenificación y archivos" (with Juan Camilo Escobar); 2) "La narratividad reveladora de los relatos de viaje del siglo XVIII"
- 03/2003 – Hispanistentag (Regensburg): Panel "Literatur – Kultur – Medien – Sprache. Neuere Ansätze zur Erforschung des 18. Jahrhunderts in Spanien und Lateinamerika". Vortrag zu: "'Prosa científica' del siglo XVIII – géneros híbridos como puente en la historia de la literatura"
- 12/2002 – Journée d'étude sur le Québec (Saarbrücken): "Un 'transfert concurrentiel' de genre cinématographique: le 'Road Movie' américain version québécoise"

- 11/2002 – 3e congrès de l'AFECCA (Metz) "Enseignement du cinéma et de l'audiovisuel: état des lieux et perspectives: 'Cinéma africain et enseignement interculturel'"
- 08/2002 – International Colloquium: "Les séries télévisées" (Colloque à Cerisy-la-Salle, France): "Commissaires femmes vs. Commissaires féminins. Analyse comparative de séries policières allemandes et françaises"
- 08/2002 – International Colloquium "Expériences interculturelles au sein des communautés francophones d'Amérique du Nord" (Université de Moncton, N.B., Canada). "Un 'transfert concurrentiel' de genre cinématographique: le 'Road Movie' américain version québécoise"
- 07/2002 – "Construction de mémoire et interculturalité (Saarbrücken/Metz). 'Filming back' – l'histoire coloniale vue par des cinéastes africains. L'exemple de Sembène Ousmane et de Med Hondo"
- 07/2002 – International Colloquium "Le(s) discours francophone(s) sur l'Océan Indien" (Université de Maurice): "Sortir du labyrinthe des discours identitaires: l'analyse filmique au secours de l'analyse littéraire"
- 10/2001 – "Deutschen Gesellschaft zur Erforschung des 18. Jahrhunderts" (Saarbrücken). "Der Afrika-Diskurs in deutschen und französischen Enzyklopädien des 18. Jahrhunderts" (The Discourse on African in German and French Encyclopedias in the 18th Century) (with Susanne Greilich)
- 10/2001 – Romanistentag (München): "Eine Reise – viele Sichtweisen. Amerika im Blick französischer und spanischer Südamerikareisender im 18. Jahrhundert"
- 11/2000 – Frankophonietag (Leipzig). Vortrag zu: "Medienwissenschaften und Frankophonie" - September 2000 – 2. Frankoromanistentag (Dresden): Sektion with Klaus Peter Walter Filmschaffen in Nord- und Westafrika. Vortrag zu: "Serielles Erzählen im Kino: Wend Kuuni and Buud Yam von Gaston Kaboré"
- 06/ 2000 – Internationales Kolloquium "Écrire en langues étrangères" (Saarbrücken): "Créolité et Créolie - ou Créoli(t)é - deux concepts insulaires ou une théorie commune de la diversité culturelle"
- 09/1999 – Romanistentag (Osnabrück): "Zwischen Macht und Ohnmacht. Verführung und Gewalt in frankophonen karibischen Romanen"
- 07/1999 - Séminaire International des jeunes dix-huitiémistes (Saarbrücken): "Thématisation et refoulement des cultures précolombiennes dans les récits de voyages espagnols du dix-huitième siècle"

- 09/1998 - 1. Frankoromanistentag (Mainz): "Briser le silence sans mots. Le Sida dans les textes et les films francophones d'Afrique"
- 01/1998 – Seminar (Universitäten Saarbrücken, Lyon, Montréal und die Friedrich-Naumann-Stiftung (Saarbrücken).: Das Bild vom "Anderen". Fremd- und Selbstbilder im interkulturellen Vergleich: "Der afrikanische Film - Entwicklungslinien, Identitäts- und Fremdwahrnehmungsmuster" (African Cinema: Development, Identity and Perception of the Other) (with Jean-Claude Naba, Université de Ouagadougou, Burkina Faso)
- 08/1996 - Fifth Conference of the International Society for the Study of European Idea (ISSEI), (Utrecht, NL). Vortrag zu: "France and its 'Doms' - the ambivalence of the minority-majority-relationship"
- 03/1996 – Annual Conference of the African Literature Association (New York): "Une hantise en commun: la politique aveugle"
- 09/1995 - Romanistentag (Münster). Vortrag zu: "Indianité in der Créolité - eine Minderheit in der Minderheit"
- 04/ 1993 – Annual Conference of the African Literature Association (Pointe-à-Pitre): "Nature - un personnage omniprésent dans la littérature des Antilles francophones et absent de la littérature d'Afrique francophone"

Publications

Books

- 1 With Sylvère Mbondobari, Laude Ngadi (eds.): *Utopies africaines / Afrodystopies : représentations et discours littéraires, médiatiques et culturelles*. Bordeaux : Presses Universitaires de Bordeaux. (forthcoming 2025)
- 2 with Kumari Issur (eds.): *Naviguer le tout-monde de l'océan indien : poétiques relationnelles entre écritures et arts visuels*. (forthcoming 2025)
- 3 with Clarissa Vierke: *Multiple Indian Ocean: Transoceanic and Transmedial Imaginaries*. Routledge (Series on the Indian Ocean and Trans-Asia, forthcoming 2024).
- 4 with Babacar Mbaye Diop, Eberhard Rothfuß, Livio Sansone (eds.): *L'Atlantique noir revisité. Espaces occultés et (in)visibles» de la mémoire performative*. Leiden: Brill (forthcoming 2024)
- 5 with Patrice Mwepu and Ivo Ritzer: *Medialities*. Bielefeld: transcript, 2024 (in print).
- 6 with Yongkyu Chang (eds.): *Asia-Africa: a Multifaceted Relation*. New Delhi: Palgrave McMillan (Series: Africa's Global Engagement), 2024.
- 7 Ute Fendler/Anne-Marie Kohl/Christopher Odhiambo/Gilbert Shang Ndi/Clarissa Vierke (eds.): *Of Worlds and Artworks. For a relational perspective on African and Afro-diasporic artworks*. Leiden: Brill, 2024.
- 8 with Doris Löhr (eds.): *African Studies Centres around the World – A Network-Based Inventory*. München: AVM, 2022.
- 9 with Katharina Fink/Nadine Siegert/Ulf Vierke: *Revolution 3.0: Iconographies of social utopia in Africa and its diasporas*. München: AVM, 2019.
- 10 with Susanne Greilich/Stéphane Pujol: Guillaume-Thomas Raynal: *Histoire des Deux Indes. Livre VI: Découverte de l'Amérique. Conquête du Mexique*. Première édition scientifique en 5 volumes. Directeur de l'édition: Anthony Strugnell. Paris: Champion, 2019.
- 11 with Aminata Mbaye/Viviane Azarian (eds.): *Archeology of the Future: African cinema and imaginary*. München: AVM, 2018.
- 12 with Christoph Vatter (eds.): *Cultural Dynamics in the African Cinemas of the 21st Century: Actors, Formats, Networks*. Saravis Pontis Band 11, Saarbrücken: Universaar, Saarland University Press, 2018.
- 13 with Ricarda Bienbeck/Maroua ElNaggare/Mechthild Gilzmer: *Transformations. Changements et nouveaux dans la littérature et le cinéma au Maghreb depuis 1990*. München: AVM, 2016.

- 14 with Liliana Feierstein: *Enfances? Représentations de l'enfance en Afrique et en Amérique Latine*. München: AVM, 2013.
- 15 Robert Dion/Ute Fendler/Albert Gouaffo/Christoph Vatter (Eds.): *Interkulturelle Kommunikation in der frankophonen Welt. Literatur, Medien, Kulturtransfer*. Festschrift zum 60. Geburtstag von Hans-Jürgen Lüsebrink. Röhrig Universitätsverlag, St. Ingbert 2012.
- 16 U. Fendler/Hans-Jürgen Lüsebrink/Christoph Vatter (Eds.): *La globalisation culturelle dans les cultures francophones – médias, littératures, discours politico-culturels*. Frankfurt a. Main: IKO Verlag, 2007.
- 17 U. Fendler/Monika Wehrheim (Eds.): *Entdeckung, Eroberung, Inszenierung. Filmische Versionen der Kolonialgeschichte Afrikas und Lateinamerikas*. München: Martin Meidenbauer, 2007.
- 18 U. Fendler/Mechthild Gilzmer (Eds.): *Grenzenlos*. Aachen: Shaker, 2005.
- 19 U. Fendler/Susanne Fendler (Eds.): *Prime Time – Crime Time – Global Time? Intercultural Perspectives on Crime Serials*. Aachen: Shaker, 2004.
- 20 U. Fendler/Klaus Peter Walter (Eds.): *Sprachwelten – Bilderwelten. Filmschaffen in West- und Nordafrika*. Mainz: Kinzelbach, 2001.
- 21 *Interkulturalität in der frankophonen Literatur der Karibik. Der europäisch-afrikanisch-amerikanische Intertext im Romanwerk von Maryse Condé*. Frankfurt/Main: Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 1994.

DVD

With INAC (Instituto Nacional de Audiovisual e Cinema) and ICMA (Instituto Cultural Moçambicano-Aleãao) : *Bilderwelten*. DVD-Edition 2012. Material of the Archive of the INAC. Digitalized and subtitled : German, English) with booklet.

2 DVDs. 2013.

Film Classics: *Mueda, Memoria e Massacre. / Tempo dos Leopardos /Canta, meu irmão*.

Articles

- 1 “Représentations populaires de Mozambique – les glitches des espaces colonisés orientalisés vers des représentations politisées. ” In Corinne Duboin/Frédéric Garan/Sonja Malzner (eds.): *Populäre Repräsentationen des Indischen Ozeans im Kontext der Dekolonisierung (1950er bis 1970er Jahre)*. (forthcoming 2024)

- 2 “Ceux qu’on jette à la mer – Tidalectic memories of the ocean.” In Ute Fendler, Clarissa Vierke (eds.): *Multiple Indian Ocean: Transoceanic and Transmedial Imaginaries*. Routledge (Series on the Indian Ocean and Trans-Asia, forthcoming 2024).
- 3 With Viviane de Freitas. “A Body in the World. The Embodied Poetics of Bahian Singer and Songwriter Luedji Luna.” In Thierry Boudjekeu, Gilbert Shang Ndi (eds.): *Slave Trade Memories*. (forthcoming 2024)
- 4 “Icônes mnémoniques ou comment combler les « trous de mémoire » : l’exemple du Passage du Milieu mis en images.” In Babacar Mbaye Diop, Ute Fendler, Eberhard Rothfuß, Livio Sansone (eds.): *L’Atlantique noir revisité. Espaces occultés and (in)visibles» de la mémoire performative*. Leiden: Brill (forthcoming 2024)
- 5 “Sankara’s Trajectories.” In Enocent Msindo, Chapane Mutiua, Carlos Fernandes, Livio Sansone (eds.): *Biographies of Liberation*. Leiden: Brill (forthcoming 2024).
- 6 “The Indian Ocean - A Relational Imaginary.” In Leite, Ana Mafalda; Brugioni, Elena; Falconi, Jessica; Banasiak, Marta (eds): *Narratives of the Indian Ocean in the Lusophone Space: Essays*. Oxford: Peter Lang: 2024 (in print).
- 7 “Staging Atmosphere: Urban Ecotonal Spaces in African Music Videos.” In Markus Arnold, Thomas Lacroix, Judith Misrahi-Barak. *Reconfiguring the Postcolonial City*. Leiden : Brill (Francopolyphonies), 2024, 282-302. ISBN 978-90-04-71383-3
- 8 Ute Fendler in collaboration with Jean Renat Anamah and Marvin Rodriguez Torres: “Augmented Island Topographies: Performing Alternative Imaginaries.” In Ute Fendler, Patrice Mwepu, Ivo Ritzer (eds.): *Medialities*. Bielefeld: transcript, 2024, 97-132.
- 9 with Maroua ElNaggare: “Medialities, Aesthetics, and Materiality in Egyptian Comics and Mauritius Popular Visuals Arts.” In Ute Fendler, Patrice Mwepu, Ivo Ritzer (eds.): *Medialities*. Bielefeld: transcript, 2024, 133-158.
- 10 “African and African Artists in popular visual culture in South Korea.” In Yongkyu Chang, Ute Fendler (eds.): *Africa – Asia: a Multifaceted Relation*. New Delhi: Palgrave McMillan (Series: Africa’s Global Engagement), 2024, 243-270.
- 11 “‘Quaseilhas’” (“almost Islands”) – a performative and transmedial memory.” In Ute Fendler/Anne-Marie Kohl/Christopher Odhiambo/Gilbert Shang Ndi/Clarissa Vierke: *Of Worlds and Artworks. For a relational perspective on African and Afro-diasporic artworks*. Leiden: Brill, 2024, 236-259.
- 12 “Girlgroups des K-Pop: Lolita, Girl Crush... und was dann?” In: *Kultur Korea: Hallyu*. Spezialausgabe November 2022, 10-11. (https://kulturkorea.org/sites/default/files/2022-09/KulturKorea_Spezial_2022.pdf)

- 13 “A la recherche des descendants perdus: Rencontres manquées et morts violentes dans *Pelourinho* et *Little Senegal*.” In: Éliane Elmaleh/Benaouda Lebdaï/Delphine Letort (eds): *Rémanences de l’esclavage dans les arts, les littératures et les musées*. Presses Universitaires Le Mans, 2022, 165-178.
- 14 “Escrever para tornar visível os espectros do passado : uma visão pos-memorial em duas romances de Léonora Miano.” In: Leite, Ana Mafalda/Bergamo, Edvaldo A./Brugioni, Elena/Canedo, Rogério (orgs.). *O romance africano: tensões, conexões, tradições*. Goiânia: Cegraf UFG, 2022, 451-466. ISBN: 978-85-495-0487-61.
- 15 “Hacia una ‘tercera-estética - Ecos polirrítmicos Sur-Sur en novelas antillanas e africanas.” In: Ineke Phaf-Rheinberger/Daiana Nascimento dos Santos/Koichi Hagimoto (eds.): *Geografías caleidoscópicas: América Latina y sus imaginarios intercontinentales*. Frankfurt: Vervuert (Iberoamericana 129), 2022, 29-56.
- 16 “The Transmedial Aesthetics of K-pop Music Videos: Hints to Western Film Culture Introduction and background.” In Andrew D. Jackson (ed.): *The Two Koreas and their Global Engagements*. Palgrave Macmillan, 2022, 161-182.
- 17 “Animating the Future: Storytelling and Super Heroes in Africa.” In: Bollig, Michael/Clemens Greiner/Stephan Van Wolputte (eds.): *African Futures*. Leiden: Brill, 2022, 237-250.
- 18 with Elena Brugioni: “Islands, Theory and the Postcolonial Environment: Reading the Work of Khal Torabully.” In: *Portuguese Studies Vol. 37, N°2, 2021*, 165-177, <https://doi.org/10.5699/portstudies.37.2.0165>.
- 19 « *En compagnie des hommes* de Véronique Tadjo. Un conte philosophique et écocritique sur l’épidémie Ebola.” In: Yacouba Banhero et Sidiki Traoré (éds): *La problématique de la maladie dans la littérature africaine écrite*. Ouagadougou : Presses Universitaires, 2021, 35-52.
- 20 « Imaginaires Animés: entre transmission de savoirs et visions utopiques. » In : *Afroglobe*, N° 2, 2021, 14pp. (<https://edition.uqam.ca/afroglobe/index>)
- 21 “Métamorphoses: les spectres des frontières”. In: Margot Brink (éd.): Dossier : *Les frontières d’Europe dans l’océan Indien : Interventions littéraires, artistiques et scientifiques dans le conflit autour de Mayotte*, *Lendemains* 178/179, 2020, 14-23.
- 22 “Re__voir les drames « ruraux » : Yaaba et Tiläï d’Idrissa Ouédraogo.” Ouoro, Justin (éd.): *Actes du colloque Idrissa OUEDRAOGO. L’homme et ses œuvres*, 2020, 339-354.
- 23 “Lusophone Filmmaking in the realm of transnational African cinemas: from ‘global ethnic’ to ‘global aesthetics’.” In: Livia Apa/ Paulo de Sousa Aguiar de Medeiros: *New Essays on*

- Contemporary Lusophone African Film: Transnational Communities/ Alternative Modernities*. Routledge, 2020, 33-51.
- 24 “L’interface d’humour: comédies et rencontres interculturelles dans le cinéma français”. In: Susanne Greulich/Dagmar Schmelzer (Hg): *Clash culturel et communauté du rire: l’humour interculturel dans les sociétés francophones contemporaines*. Tübingen: Stauffenburg Verlag, 2020, 31-47.
- 25 “Ghosts as Mediators: Memory, Healing, Knowing and the Negation of Time.” In: Katharina Fink/Marie-Anne Kohl/Nadine Siegert (eds.): *Ghosts, spectres, revenants*. Bayreuth: Iwalewa Books, 2020, 67-78.
- 26 “SM Entertainment: From Stage to Neo Culture Technology (NCT).” In: *Culture and Empathy* 2(3) 2019, 206-219. DOI: 10.32860/26356619/2019/2.3.0005
- 27 “K-pop Fandom in Germany: a macro and a micro perspective”. In: Howard, Keith/Otmazgin, Nissim/Park, Gil-Sung (eds.): *Transcultural Fandom and the Globalization of Hallyu*. Seoul: Korea University Press, 2019, 65-82.
- 28 “Afrikanisches Kino: (un)gebunden und kosmopolitisch oder die “relationalen” Filme von Abderrahmane Sissako.” In: Matthias Christen/Kathrin Rothemund (eds.): *Cosmopolitan Cinema. Kunst und Politik in der Zweiten Moderne*. Marburg: Schüren, 2019, 155-172.
- 29 “Icons of Political Leaders - from Sacral to Popular Images.” In: Fendler/Fink/Siegert/Vierke: *Revolution 3.0: Iconographies of social utopia in Africa and its diasporas*. München: AVM, 2019, 34-51.
- 30 “Responding to Onejoon Che. The monument “Renaissance d’Afrique”.” In: Fendler/Fink/Siegert/Vierke: *Revolution 3.0: Iconographies of social utopia in Africa and its diasporas*. München: AVM, 2019, 192-199.
- 31 “Französischsprachige Literaturen: Littérature-Monde oder Weltliteraturen?” In: Giulia Radaelli, David Segura, Nike Thurn (Hg.): *Gegenwartsliteratur – Weltliteratur*. Bielefeld: Transcript, 2019, 45-69.
- 32 “O Cinema Moçambicano - um cinema fantástico?” In: Secco, Carmen Lucia Tindó/Leite, Ana Mafalda/Patraquim, Luis Carlos (eds.): *CineGrafias Moçambicanas: Memórias e Crônicas & Ensaio*s. São Paulo: Editora Kapulana, 2019, 215-224.
- 33 “Cinema Africano, um Cinema Transnacional? O cinema decolonial de Flora Gomes.” In: Ana Mafalda Leite/Hilary Owen/Ellen W. Sapega/Sarmen Lúcia Tindó Secco (eds.): *Nação e narrativa pós-colonial - III. Literature & Cinema*. Lisboa: Edições Colibri, 2019, 35-48.
- 34 “African Cinema: A Transnational Cinema? The Decolonial Cinema of Flora Gomes“. In: Ana Mafalda Leite/Hilary Owen/Ellen W. Sapega/Sarmen Lúcia Tindó Secco (eds.): *Nação*

- e narrativa pós-colonial - III. Literature & Cinema. Cape Verde, Guinea-Bissau and São Tomé e Príncipe. Essays.* Frankfurt: Peter Lang, 2019, 35-50.
- 35 "Le cinéma est un pays ..." ('Cinema is a country') or the transgressive power of images in *The sea is behind* by Hicham Lasri." In: *Journal of African Cinemas*. 2019, 25-36.
- 36 "Superheroes for Africa?" In: *Africa Today*, Vol. 65, Fall 2018, Indiana UP Bloomington, 86-105.
- 37 "Imaginaires des Îles. Imaginaires Cosmopolites." In Buata Malela/"Andrzej Rabszryn (eds.): *Les représentations sociales des îles dans les discours littéraires francophones*. Paris: Cerf, 2018, 49-64.
- 38 „O 'Black Ocean' Azul." In *Remate de Males*, Campinas-SP, v.38, n. 1, jan./jun. 2018, 42-53.
- 39 „Narrating Mozambique. Recent feature films." In *Third Text* Vol. 5, 2018, 72-85
http://asai.co.za/wp-content/uploads/2018/06/TTA_MOZ_VOL-5-2018_Narrating-Mozambique.pdf
- 40 „Train to Busan: Das Zombie-Genre als filmisches Dispositiv zwischen Ost und West.“ In: Ivo Ritzer/Peter W. Schulze (Hg.): *Mediendispositive und Genrekonfigurationen*. 2018, 265-277.
- 41 "Cinéma populaire, Cinéma de genre, Cinéma de masse ?" In: Fendler/Mbaye: *Archeology of the Future*. München: AVM, 2018, 25-36.
- 42 "O Cinema da Guiné-Bissau." In: *Mulemba*. Rio de Janeiro: UFRJ, v.9, n.17. 147-159, jul/dez 2017. ISSN: 2176-381X.
- 43 "The Ecos of Icons." In: Katharina Fink/Susanne Gehrhard/Nadine Siegert: *FAVT – Future Africa Visions in Time*. Nairobi: Contact Zones NRB, 2017.
- 44 "Roots and Routes. Hip Hop from South Korea." In: *Kritika Kultura* 29 (2017): –026
(<http://journals.ateneo.edu/ojs/kk/>)
- 45 "Tey (Aujourd'hui): l'irruption du temps dans l'espace filmique schizophrène." In: *Présence Francophone* n°88 (automne 2017), sous la direction de Mbaye Diouf (Université McGill). Intitulé « Les figurations spatiales francophones: essais géocritiques », 109-121.
- 46 "QUANDO OS FILMES CONVIDAM A VIAJAR... CINEMA E'É VIAGEM." In: *Revista Cerrados*, v. 25, n°41 (2016), *Africas em movimento: literaturas, culturas, histórias, sociedades*, (<http://periodicos.unb.br/index.php/cerrados/article/view/19792>), 304-3012.
- 47 "Fabulations ou imaginaires vacillants: L'écriture de Rakotoson et Raharimanana entre histoire, mémoire et urgence du social." In: *Présence Francophone* N°87 : *Le social et ses discours dans le roman francophone d'Afrique et des Antilles*, 2016, 164-176.

- 48 “CréACTulation – création, actualité, fabulation.” In: Ijou Cheikh Moussa/Maroua ElNaggare/Aminata Mbaye/Youssef Wahboun (eds.): *Création et actualité en Afrique, publications du laboratoire Littérature, Art et Société*. Rabat: Université Mohammed V, 2017, 21-35.
- 49 “Cinema africano - um cinema trans-nacional? O cinema decolonial de Flores Gomes.” In: *Literatura & Cinema – Cabo Verde, Guiné-Bissau e São Tomé e Príncipe. Nação e Narrativa Pós-colonial V – Ensaio*. Lisboa: Colibri, 2016, org. por Ana Mafalda Leite, Ellen Sapega, Hilary Owen e Carmen Tindó Secco.
- 50 «From Bebop to K-Pop: South Korean Neo-R&B Artist Minje.” 10 February 2017 <https://norient.com/stories/from-bebop-to-k-pop-south-korean-artist-minje/>
- 51 "Violence et histoire coloniale dans l'œuvre de Raharimanana" In : Jean Godefroy Bidima/Victorien Lavou Zoungbo (éd.) : *Réalités et représentations de la violence en postcolonies*. Presses Universitaires de Perpignan, Perpignan and New Orleans 2016, pp. 53-69.
- 52 "Le plaisir des belles paroles : humour et débat de société" dans *Le fauteuil* de Missa Hébié et *Une femme pas comme les autres* d'Abdoulaye Dao.” In: Alain Boillat/Vincent Bouchard/Germain Lacasse/Gwenn Scheppler (eds.) : *Dialogues avec le cinéma. Approches interdisciplinaires de l'oralité cinématographique*. Montreal: Editions nota bene, 2016, pp. 245-260.
- 53 “HaHa – die zwei Gesichter eines Entertainers”. In: *Kultur Korea Magazin*, 20.06.2016, 3pp. (<https://kulturkorea.org/de/magazin/haha-die-zwei-gesichter-eines-entertainers>)
- 54 “Block B - eine Boygroup mit vielen Facetten.” In: *Kultur Korea Magazin*, 27.10.2015. (webseite:<http://www.kulturkorea.org/de/magazin-kultur-korea/aktuelle-beitraege/block-b.html>)
- 55 “The Korean Reggae Missionary” (<http://norient.com/blog/m-tyson/>) 2015.
- 56 "The missing people“ – the return of the „people“? Fictocritical positions in the art scene in Maputo". In: Centro de Estudos Africanos: *OS INTELECTUAIS AFRICANOS FACE AOS DESAFIOS DO SEC. XXI*, 2014, 317-330.
- 57 “Homeland – retours douloureux.” In: Marco Bosshard/Andreas Gelz (eds.): *Return Migration in Romance Cultures*. Freiburg: Rombach, 2014, 337-350.
- 58 “Cinema in Mozambique: New tendencies in a complex mediascape" In: *Critical Interventions*, 2014, 18pp. (online)
- 59 "Fabulating the Indian Ocean – An Emerging Network of Imaginaries. " In: Michael Mann/Ineke Phaf-Rheinberger (eds): *Beyond the Line. Cultural Narrations of the Southern*

- oceans*. Berlin: Neofelis, 2014, 179-198.
- 60 "Narrating the Indian Ocean: challenging the circuits of migrating notions." In: *Diacrítica. Dossier Narrando o Índico. 27/3. Revista do Centro de Estudos Humanísticos*, 2013, 17-28.
- 61 "La diversité culturelle dans *Congorama* ou «on n'échappe pas à ses origines »" In: Hans-Jürgen Lüsebrink, Christoph Vatter (eds) : *Multiculturalisme et diversité culturelle dans les médias au Canada et au Québec*, Königshausen & Neumann, Würzburg 2013, 89-98.
- 62 "Nouvelles icônes: enfants-soldats et jeunes guerriers." In: Fendler/Feierstein (Ed.): *Enfances? Représentations de l'enfance en Afrique et en Amérique Latine*. AVM, 2013, 275-287.
- 63 "African Francophone cineastes going "genres": two examples for (e)merging genres". In: Ritzer, Ivo & Schulze, Peter W.: *Genre-Hybridisation. Global Cinematic Flows*. Schüren Verlag, Marburg 2013, 239-249.
- 64 „Guelwaar – Leerstellen der menschlichen Würde.“ In: Johannes Rosenstein (Ed.) : *Ousmane Sembène. Film-Konzepte 32*, München: Richard Boorberg Verlag, 2013, 28-41.
- 65 Casablanca : Médiation d'un espace transculturel. » In: Alfonso de Toro (Ed.): *Translatio. Transmédialité et transculturalité en littérature, peinture, photographie et au cinéma. Amériques, Europe, Maghreb*. Paris : L'Harmattan, 2013, 325-332.
- 66 "Une écriture relationnelle: violence et histoire coloniale dans l'oeuvre de Raharimanana." In: Jean-Christophe Delmeule: *Raharimanana: la poésie du vertige. Alliance Française, Lecce, Francophonies 23*, juin-juillet 2013, 79-96.
- 67 "La question de l'universel ou Traveling Tales. L'exemple de Maryse Condé. " In: Mourad Ali-Khodja/Jean-Francois Thibault : *Des apories de l'universalisme aux promesses de l'universel : chantiers pour une réflexion*. Québec: Presses Universitaires, "Mercure du Nord", 2013, 73-85.
- 68 "L'île-archipel, le Madagascar polyphonique de Raharimanana : nœud de communication et récepteur mondial. " In : Ottmar Ette/Gesine Müller (Ed.) : *Worldwide. Archipels de la mondialisation*. Frankfurt a.M : Vervuert, 2012, 93-112.
- 69 "Risk as a thrilling Experience: Perception of Natural Disasters in Africa between Hollywood and Documentary". In: Lena Bloemertz/Martin Doevenspeck/Elísio Macamo/Detlef Müller-Mahn (Ed.): *Risk and Africa. Multi-Disciplinary Empirical Approaches*. Berlin: LIT 2012, 35-45.
- 70 "Jean-Luc Raharimanana". In: *Passages et ancrages en France. Dictionnaire des écrivains migrants de langue française (1981-2011)*. Sous la direction d'Ursula Mathis-Moser et Birgit Mertz-Baumgartner Paris : Honoré Champion, coll. "Dictionnaires et Références 23", 2012,

721-723.

- 71 "'Cinéma Mineurs' et esthétique de la lenteur : les films d'Abderrahmane Sissako. " In: Jean Ouédraogo (éd.): *Figuration et mémoire dans les cinémas africains*. Paris : L'Harmattan (Coll. Images Plurielles), 2011, 73-88.
- 72 "Umbrüche und Aufbrüche in Literatur und Film des Maghreb." In: Martin Hofbauer & Thorsten Loch (Ed.): *Wegweiser zur Geschichte Nordafrikas*. Paderborn: Ferdinand Schöningh 2011, 219-228.
- 73 "La 'grammaire' de la violence: les films de Raoul Peck". In: Isaac Bazié/Hans-Jürgen Lüsebrink (eds): *Violences Postcoloniales. Représentations littéraires et perceptions médiatiques*. Berlin: Lit (Frankophone Literatures and Kulturen außerhalb Europas/Littératures et cultures francophones hors d'Europe Bd. 4), 2011, 227-240.
- 74 "L'imaginaire télécommandé. La construction identitaire dans les films ouest-africains face à la globalisation médiatique". In: Michèle Garneau/Hans-Jürgen Lüsebrink/Walter Moser (Ed.): *Enjeux interculturels des médias. Altérités, transferts et violences*. Ottawa :Les Presses de L'Université d'Ottawa, 2011, 271-288.
- 75 "La série télévisuelle entre appropriation, remédiation et création: *Kadie Jolie, Vis-à-Vis* et *Commissariat de Tampy* (Burkina Faso)". In: *Lendemains*. 35. Jahrgang, Nr. 138/139 : Transferts médiatiques entre l'Europe et l'Afrique francophone. Hg. von Alain Pangop. Tübingen: Narr 2010, 69-77.
- 76 "Remédiations, oralités et le format numérique. L'exemple du Burkina Faso." In: Germain Lacasse (dir.) : *Re-dire*. Intermédialités N° 4, 2009 (online publication).
- 77 "Mediatisiertes Schreiben als (Alp)Traumfabrik: Kossi Efoui's *Fabrique de cérémonies*." In: *Stichproben. Wiener Zeitschrift für Afrikastudien*. Nr. 17, Sonderheft. Hg. von Susanne Gehrmann and Viola Prüschenk, 2009, 35-55.
- 78 "Migrants in Canada between Americanism and 'Américanité'" in: Michael Steppat (ed.): *Americanisms: Discourses of Exception, Exclusion, Exchange*. Winter, 2009.
- 79 "Le *Road Movie* dans le contexte interculturel africain. " In: Walter Moser (Eds.): *Le roadmovie interculturel*. Numéro spécial de CinéMas. Vol. 18, nos 2-3 (2008), 68-88.
- 80 "*Rêves sous le linceul*. L'oscillation des médias entre distanciation et simultanéité". Actes du Colloque "Rwanda et les médias". ed. von Pierre Halen. Université Paul Verlaine Metz, 2007, 373-384.
- 81 "'Filming back' – l'histoire coloniale vue par des cinéastes africains. L'exemple de Sembène Ousmane et de Med Hondo". In: *Questions de Communication*. 2007.
- 82 "Polars antillais et africains: des enquêtes policières sous le signe de l'humour et de la

- critique sociale". In: *L'humour et le rire dans les littératures francophones des Amériques. (Revue Itinéraires et Contacts de Cultures)*. Sous la direction de Józef Kwaterko. Paris: L'Harmattan, 2006, 61-78.
- 83 "'Leerstelle Lager': Zur Darstellung der Konzentrationslager im französischen Film." In: Silke Segler-Messner/Monika Neuhofer/Peter Kuon (Ed.): *Vom Zeugnis zur Fiktion. Repräsentation von Lagerwirklichkeit and Shoah in der französischen Literatur nach 1945*. Frankfurt a.M.: Lang, 2006, 297-306. (with Christoph Vatter)
- 84 "*Sida dans la cité* – TV-Formate in der Wissensvermittlung über Aids in Burkina Faso und Côte d'Ivoire" In: Martina Drescher/Sabine Kläger (Ed.): *Kommunikation über HIV/Aids. Interdisziplinäre Beiträge zur Prävention im subsaharischen Afrika*. Beiträge zur Afrika-Forschung 27. Münster: LIT, 2006, 185-200.
- 85 "Le *Road Movie* québécois: transfert de genre concurrentiel et construction d'identité". In: Jean Morency/Jeanette den Toonder/Jaap Lintvelt (Ed.): *Romans de la route et voyages identitaires*. Québec: Nota bene, 2006, 35-53.
- 86 "Afrika in deutschen and französischen Enzyklopädien des 18. Jahrhunderts." In: Hans-Jürgen Lüsebrink (Ed.): *Das Europa der Aufklärung und die außereuropäische koloniale Welt*. Göttingen: Wallstein, 2006, 113-137. (with Susanne Greilich)
- 87 "*Otomo, der Stadtfeind* – Chronik einer Duldung". In: *Mont Cameroun. Le Cameroun et l'Allemagne: Expériences coloniales et postcoloniales*, N°2, 2005, 109-121.
- 88 "Medienwissenschaft and interkulturelle Kommunikation im e-Learning." In: *Modulang. E-Learning, Sprachen and Kultur. Abschlusstagung des Projekts Modulang – Entwicklung multimedialer Lehrmodule für Sprachausbildung and Interkulturelle Kommunikation*. Aachen: Shaker, 2005, 91- 105. (with Christoph Vatter)
- 89 "E-Learning in Fernstudium and Weiterbildung." In: *Modulang. E-Learning, Sprachen and Kultur. Abschlusstagung des Projekts Modulang – Entwicklung multimedialer Lehrmodule für Sprachausbildung and Interkulturelle Kommunikation*. Aachen: Shaker, 2005, 133-148. (with A. Bütterich/H. Fau/M. Haberer/L. Perrin/C. Vatter)
- 90 "Evangéline: Américanisations et Médiatisations d'un mythe acadien". In: *Globe. Revue International d'Études québécoises*. Vol. 7, 2004, N° 2, 59-79. (with C. Vatter).
- 91 "Un 'transfert concurrentiel' de genre cinématographique: le 'Road Movie' américain version québécoise". In: Jean Morency/Hélène Destrempe/Denise Merkle/Martin Pâquet (éd.): *Des cultures en contact. Visions de l'Amérique du Nord francophone*. Québec: Nota bene, 2005, 329-340.
- 92 ", 'Cinemas mineurs' and die Ästhetik der Langsamkeit: Abderrahmane Sissakos Filme." In:

- U. Fendler/M. Gilzmer (Ed.): *Grenzenlos*. Aachen: Shaker, 2005, 167-179.
- 93 "When Derrick meets Maigret... Inspectors between Mediocrity and Ideal – Crossing the French-German Border" " In: Fendler/Fendler: *Prime Time – Crime Time – Global Time?* Aachen: Shaker, 2004, 15-30.
- 94 "Afrika – immer noch der dunkle Kontinent? Wege zu einer interkulturellen Afrika-Kompetenz. " In: *SIETAR Journal* N° 2, 2004, 6-10. (with Christoph Vatter)
- 95 "Herausforderungen und Perspektiven einer französischen Kultur- und Medienwissenschaft." In: Fendler/Lüsebrink/Stefani-Meyer/Vatter/Walter: *Einführung in die französische Kultur- and Medienwissenschaft*. (Introduction to French Cultural and Media Studies) Tübingen: Narr, 2004, 255-261. (with Christoph Vatter)
- 96 "Intermedialität." In: Fendler/Lüsebrink/Stefani-Meyer/Vatter/Walter: *Einführung in die französische Kultur- und Medienwissenschaft*. Tübingen: Narr, 2004, 213-232.
- 97 "Briser le silence sans mots. Le Sida dans les textes et les films francophones d'Afrique." In: *Les littératures africaines de langue française à l'époque de la postmodernité. Etat des lieux et perspectives de la recherche*. Hg. von Hans-Jürgen Lüsebrink/Katharina Staedtler. Oberhausen: Athena, 2004, 207-221.
- 98 "Cinéma africain et enseignement interculturel. " In: *Enseignement du cinéma et de l'audiovisuel: état des lieux et perspectives. Questions de Communication*. N°2, 2004, 215-228. (with Christoph Vatter)
- 99 "Komik im afrikanischen Film - Ist Interkulturelles Lachen möglich?" In: *Interkulturelle Medienanalyse. Methoden and Fallbeispiele aus den romanischen Kulturen des 19. und 20. Jahrhunderts*. Hg. v. Hans-Jürgen Lüsebrink/Klaus Peter Walter. St. Ingbert: Röhrig Universitätsverlag, 2003, 163-188. (with Jean-Claude Naba).
- 100 "Une esthétique de l'immigration. Regards et espaces dans *Vivre au paradis*." In: *Questions de communication: Médias et regards d'immigrés*. Sous la direction de N. Burtin et Thiéblemont. N° 4, 2003, 141-151.
- 101 "Le pouvoir politique dans le roman burkinabè – d'une représentation réaliste á une représentation mythique." In: Marie Ange Somdah (Ed.): *Ecritures du Burkina Faso*. Vol. 1, Paris: Harmattan, 2003, 41-63.
- 102 "Fespaco – am Puls des afrikanischen Films. Neue Tendenzen im afrikanischen Kino". In: *Unheimliche Ähnlichkeiten. Etranges ressemblances. Jahrbuch des Frankreichzentrums der Universität des Saarlandes* Bd 3/1999-2000. Opladen: Leske + Budrich, 2002, 206-208. (with Christoph Vatter)
- 103 "Créolité et Créolie - ou Créoli(t)é - deux concepts insulaires ou une théorie commune de

- la diversité culturelle." In: Robert Dion/Hans-Jürgen Lüsebrink (eds.): *Ecrire en langue étrangère*. Montréal: Nota Bene, 2002, 185-205.
- 104 "Macht und Ohnmacht: Verführung und Gewalt in frankophonen karibischen Romanen". In: Frank Wanning/Anke Wortmann (eds.): *Gefährliche Verbindungen. Verführung und Literatur*. Berlin: Weidler, 2001, 209-220.
- 105 "Maryse Condé: Von den afrikanischen Wurzeln bis zur karibischen Mangrove." In *Französische Literatur der Gegenwart. Ein Autorenlexikon*. Hg. von Petra Metz/Dirk Naguschewski, München: Beck, 2001, 51-54.
- 106 "Patrick Chamoiseau: Vom Mikrokosmos Marktplatz." In *Französische Literatur der Gegenwart. Ein Autorenlexikon*. Hg. von Petra Metz/Dirk Naguschewski, München: Beck, 2001, 43-46.
- 107 "Edouard Glissant: Von zersplitterten Welten zur Utopie von einer Welt." (From split-up Worlds to Utopia of One World) In *Französische Literatur der Gegenwart. Ein Autorenlexikon*. Hg. von Petra Metz/Dirk Naguschewski, München: Beck, 2001, 100-102.
- 108 "Neue Bilderwelten im zeitgenössischen afrikanischen Filmschaffen. Das ‚Festival Panafricain du Cinéma de Ouagadougou (03/2001).“ In Ute Fendler/Klaus Peter Walter (Ed.): *Sprachwelten – Bilderwelten. Filmschaffen in West- und Nordafrika*. Mainz: Kinzelbach, 2001, 181-198. (with Helmut Schwartz und Christoph Vatter)
- 109 "Serielles Erzählen im westafrikanischen Film: *Wend Kuuni* and *Buud Yam* von Gaston Kaboré." In Ute Fendler/Klaus Peter Walter (Ed.): *Sprachwelten – Bilderwelten. Filmschaffen in West- and Nordafrika*. Mainz: Kinzelbach, 2001, 53-80.
- 110 "Un attiéké pour Elgass' de Tierno Monénembo – une écriture en fugue ou la tresse narrative". In: Papa Samba Diop/Hans-Jürgen Lüsebrink (Ed.): *Littératures et Sociétés Africaines. Regards comparatistes et perspectives interculturelles. Mélanges offerts à János Riesz*. Tübingen: Gunter Narr, 2001, 493-502.
- 111 "Le Sida à l'écran". In: *Neue Romania. Afro-Romania*. N° 23, 2000, 141-156.
- 112 "France and its DOMs - the ambivalence of European identity." In Susanne Fendler/Ruth Wittlinger (eds.): *The Idea of Europe in Twentieth Century Literature: National Identity - European Integration*. London: Macmillan, 1999, 101-118.
- 113 "'Indianité' in der Créolité - eine Minderheit in der Minderheit." In *Kulturkontakt und Sprachkonflikt in der Romania*, Ed. Dieter Kattenbusch, Ethnos 50, Wien: Braumüller, 1997, 111-126.
- 114 "Maryse Condé." In *Kritisches Lexikon zur fremdsprachigen Gegenwartsliteratur*, 31. Nlg., 1993. (with János Riesz)

Espagne/Amérique Latine

- 1 "Ciro Guerra: poetische Filmmomente aus Kolumbien. In: *Lateinamerikanisches Kino der Gegenwart – Themen, Genres, RegisseurInnen*, ed. by Christian von Tschiltschke, Isabel Maurer Queipo and Maribel Cedeño, Tübingen: Stauffenburg Verlag, 2015 (Siegener Forschungen zur romanischen Literatur- und Medienwissenschaft), 303-324.
- 2 "Changing perspectives: the other, the self, the in-between of the Jesuit experience in the 18th century." In Marc André Bernier, Clorinda Donato, Hans-Jürgen Lüsebrink: *Jesuit Accounts of the Colonial Americas – Textualities, Intellectual Disputes, Intercultural Transfers*. Los Angeles: Clark Library, 2014, 219-242.
- 3 "Neues Kino in Peru, Ecuador und Kolumbien: von Gewalt bis Magie". In: Thomas Koebener & Fabienne Liptay (eds.): *Junges Kino in Lateinamerika*. Edition text + kritik 2010/4 Filmkonzepte 18, München: Richard Boorberg Verlag 2010, 52-64.
- 4 "Argentina y más allá – la construcción de una identidad latinoamericana en *El Viaje* de Fernando Solanas." In Sabine Hofmann (ed.): *Más allá de la nación: medios, espacios comunicativos y nuevas comunidades imaginadas*. Edition tranvía, Berlin 2008, 143-157.
- 5 "Un viaje, múltiples perspectivas: América vista por viajeros españoles y franceses en el siglo XVIII." In Walter Bruno Berg/Vittoria Borsò (Ed.): *Unidad y pluralidad de la cultura latinoamericana. Géneros, identidades y medios*. Frankfurt am Main: Iberoamericana/Vervuert, 2006, 193-211.
- 6 "'Prosa científica' y relaciones de viaje: géneros híbridos como puente en la historia de la literatura hispanoamericana del siglo XVIII". In Andreas Gelz/Christian von Tschiltschke: *Literatura - Cultura – Media - Lengua: Nuevos planteamientos de la investigación del siglo XVIII en España e Hispanoamérica*. Frankfurt: Peter Lang (Reihe "Europäische Aufklärung in Literatur and Sprache" Bd 17), 2005, 277-290.
- 7 "Kolonialisierung als frühe Globalisierung? Hispanoamerika in Reiseberichten des 18. Jahrhunderts." In Teresa Pinheiro/Natascha Ueckmann (eds.): *Globalisierung avant la lettre? Reiseliteratur vom 16. bis zum 21. Jahrhundert*. Bremen: Lit., 2005, 75-90.
- 8 "Memoria colectiva entre escenificación y archivos: El caso del Ecuador." (with Juan Camilo Escobar). In Serafín M. Coronel-Molina/Linda L.Grabner-Coronel (eds.): *Lenguas e identidades en los Andes. Perspectivas ideológicas y culturales*. Quito: Abya-Yala, 2005, 401-420.
- 9 "Interkulturalität und (post-)kolonialer Diskurs. Am Beispiel spanischer Reiseberichte des 18. Jahrhunderts " In Wolfgang Freand/ Cédric Guinand/ Ralph Seidel (eds.): *Begegnungen*.

Perspektiven Interkultureller Kommunikation. Frankfurt a.M.: IKO Verlag, 2002, 14-30.

10 "Thématisation et refoulement des cultures précolombiennes dans les récits de voyages espagnols du dix-huitième siècle." In Florence Lotterie/Darrin M. MacMahon (eds.): *Les lumières européennes dans leurs relations avec les autres grandes cultures et religions*. Paris: Honoré Champion, 2002, 229-252.

Reviews

- "Andrea Allerkamp: Die innere Kolonisierung - Bilder and Darstellungen des / der Anderen in deutschsprachigen, französischen and afrikanischen Literaturen", Köln/Weimar/Wien (Böhlau), 1991. In: *Arcadia*. Zeitschrift für Vergleichende Literaturwissenschaft, Bd. 29, Heft 2, hg. v. Maria Moog-Grünwald/Jürgen Wertheimer, Berlin/New York: Gruyter, 1994.

- "Danielle Dumontet: Der Roman der französischen Antillen zwischen 1932 and heute. Eine Literatur auf dem Weg zur Autonomie", Frankfurt/Main, Berlin, Bern, New York, Paris, Wien: Lang, 1995. In: *Referatedienst zur Literaturwissenschaft, Heft 4, 27. Jahrgang*, 1995.

- "John Iliffe: Geschichte Afrikas". München: Beck, 1997. In *Zeitschrift für Germanistik*, Heft 3/98 (Oct.).

- "Barbara Korte: Der englische Reisebericht. Von der Pilgerfahrt bis zur Postmoderne", Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1996. In: *Anglistik, Mitteilungen des Verbandes Deutscher Anglisten, 9.2.1998*, 198-200.

- "Irene Albers/Adrea Pagni (Ed.): Blicke auf Afrika nach 1900. Französische Moderne im Zeitalter des Kolonialismus." Tübingen: Stauffenburg, 2002. In *Romanische Forschungen* 117. Band, Heft 4, 2005, 512-514.

- "Sabine Hofmann: Die Konstruktion kolonialer Wirklichkeit. Eine diskursanalytische Untersuchung französischer Karibiktexte des frühen 17. Jahrhunderts." Frankfurt/New York: Campus, 2004. In *Romanische Forschungen* 2006.

Scholarships

- 1985/86: DAAD, Scholarship for Romance Studies's Students (Université Toulouse – Le Mirail)
- 1988: DAAD, Language Course, University of Salamanca
- 1990-1992: Scholarship for PhD "Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses von der Bayerischen Graduiertenförderung"
- 1991/92: DAAD: Research Stay in Guadeloupe and Martinique
- 1998: Scholarship of the Spanish Embassy, Language course, Madrid

- 2000-2003: Research stays in Mexico, Ecuador and Peru with financial aid of DFG and ASKO Europa-Foundation
- 2005: Scholarship of the Canadian Embassy in Germany: Program "Faculty Enrichment Award": 08/ 2005 Université de Moncton and 10/2005 UQAM and der Université de Montréal
- Feb/March-2015: Yeonhui Residence Program (Seoul, South Korea)

Projects for Students

Excursions

- February/03/2001: "Festival Panafricain du Cinéma et de la Télévision de Ouagadougou" (Burkina Faso) with 10 students
- 10/2001, 2002, 2003: "Festival du cinéma arabe de Fameck" (Thionville, Lothringen)
- January 2004: Dakar, Senegal with twelve students;
- 02/2008: Excursion with 14 Students to Ouagadougou
- 02/2010: Excursion to Ouagadougou
- 02/2013: Excursion to Ouagadougou: FESPACO
- See summer schools and workshops/conferences: always inclusive for PhD students

"Journées du Cinéma Africain" in Cooperation with Kino 8 1/2 in Saarbrücken

Since 2006 parallel in Saarbrücken and Bayreuth, cooperation with the Cineplex in Bayreuth

- Nov. 2001: "Journées du cinéma africain" (Guest: Dany Kouyaté, Burkina Faso)
- Dec. 2002: "Journées du cinéma africain" (guests: Rogo Koffi Fiangor, Djolof Mbengue)
- Dec. 2003: "Journées du cinéma africain" (guests: Karim Traïdia, Mohamed Chouikh)
- Dec. 2004: "Journées du cinéma africain" (guests: Mama Keita, Guinea/France, Neïja Ben Mabrouck, Tunisia)
- Dec. 2005: "Journées du cinéma africain" (guests: Jean Marie Teno, Kamerun, Cheikh Doukouré, Guinea/France)
- 12/2006: site web www.afrikanischefilmstage.de
- Nov.-12/2007: Cinema Africa! in Bayreuth (guests: Jean-Pierre Bekolo, Kamerun, King Ampah, Ghana)
- 11/2008: Cinéma Africa! (with CINEPLEX à Bayreuth: guests: Dani Kouyaté, Burkina Faso, Osvalde Lewat, Cameroun, Tchidi Chikere, Nigeria, Fatma BenSaidane, Tunisia)

- 11/2009: Cinéma Africa! (guests: Missa Hébié, Burkina Faso, Wanuri Kahiu, Kenia, Jean-Marie Teno, Kamerun, Nour-Eddine Lakhmar, Marokko)
- 11/2010: Cinéma Africa! (guests: Hawa Essuman, Kenia, Abdoulaye Dao, Burkina Faso, Saki Mafandikwa, Simbabwe, Merzak Allouache, Algeria, Licínio Azevedo, Mozambique)
- 11/2011: Cinéma Africa! (guests: Haile Gerima, Ethiopia/USA; Djo Tanda Wa Munga, Congo; Ahmed Boulane, Morocco; Mama Keita, France, Cedric Ido, Burkina Faso)
- Nov 2012 : Cinéma Africa! (guests: Sylvestre Amoussou, Akin Omotoso, Joao Ribeiro, Thierno Dia)
- Nov 2013 (guests: Licínio Azevedo, Jean-Pierre Bekolo, Richard Djimeli, David Gitonga, Henri Koumba-Bididi, Hami Ratovoarivony)
- 11/2014 (guests: Mahi Binebine, Imad Fijjaj, Dani Kouyaté, Zézé Gamboa, Judy Kibinge, Harrikrisna Anenden)
- 11/2015 (guests: Miguel Llanso, Sékou Traoré, Filipe Henriques, Hassan Kamoga)
- 11/2016 (guests: Nana Obiri, Jean-Pierre Bekolo, Sarah Blecher, Narcisse Wandji, Apollinaire Traoré, Carey McKenzie, Abdoul Karim Konaté)
- 11/2017 (guests: Sylvestre Amoussou, Jean-Claude Barny, Akin Omotoso, Mourad Boucif, Angelo Torres)
- 11/2018 (guests: Dani Kouyaté, Jean-Claude Barny, Machérie Ekwa)
- 11/2019 (guests: Joël Karekezi, Mahmoud Ben Mahmoud, Antonio Forjaz, Abdoulaye Dao)
- 2020 – cancelled due to Covid
- 2021 – Cinema Africa : Indian Ocean (guests: Sharvan Anenden, Harrikrishna Anenden, Emmanuel Parraud, Sara Blecher, Seko Shamte)
- 2022 postponed to January 2023 – Gudrun Columbus Mwanyika (actor); Eugene Boateng (actor), Paméla Diop (producer), Cédric Ido
- 2024 – Seydou Bondouane

Mozambique African Film Week

2013-2018 in cooperation with the director João Ribeiro

Curation: **Afrikaleidoskop**

2021: focus on Afro-Diasporic communities in Germany

2022 together with Jonas Nascimento – Afro-Brazilian films

2023: collaboration with Arte (see site)

04.-07.2023: conversations with Jean-Pierre Bekolo: Healing Cinema

BIGSAS Festival of African and African Diasporic Literatures, Bayreuth (2010-2020)

Co-Coordination for Francophone and Lusophone authors

Transmediality Events - Curation/production

- 2012: Performance: *Last Blues* (02/2012, Luis Sala)
- 2012: Performance: .. *but beautiful* (06/ 2012, Luis Sala and Matchume Zango)
- 2013: Performance (Music, dance, video): *Ecos da Opressão* (07/2013, Luis Sala, Matchume Zango, Michael Küttner, Jean-Pierre Joséphine, Storm van Rensburg)
- 2013: Photography/Music at Cineplex, opening of the film festival (Matchume Zango, Mauro Pinto, Stefanie Alisch)
- 2014: Video plus performance and music at the opening of the film festival: “*between spaces*” at Cineplex (Luis Sala, Matchume Zango, Jean-Pierre Joséphine)
- 01/2016: *Update Ecos* (during FAVT: Future Africa - Visions in Time, Exhibition at Iwalewahaus, Bayreuth)
- 10/2016: Lecture/Performance: Ute Fendler: “Concepts, bodies and translation: Body and Sound?” followed by Lecture/Performance: Body and Sound by Luis Sala and Tao Ravao at the Conference “thinking through Data”, Iwalewahaus, Bayreuth
- 09/2018: Video/Performance: Ute Fendler/Luis Sala: video produced in Maputo, performance at the Goethe Institut Ouagadougou: *é/ico-pressions*
- 01/2019: workshop at schools: dance with Luis Sala, music with Matchume Zango (videos for the platform with didactic material for teachers)
- 04/2019: Curation of the exhibition “Dançar - Narrativas Trípticas”, photographs by Adiodato Gomes at the Centro Cultural Franco-Moçambicano (Maputo, Mozambique)
- 04/2019: “Future Visions in Time” at the Centro Cultural, Santiago de Cuba - in cooperation with Katharina Fink and Nadine Siegert
- 10/2019: curation of the international concert “World Music in fusion” with musicians from Mozambique, Madagascar and South Korea (Matchume Zango, Childo Tomas, Tao Ravao, Jaehyo Chang, EunKyung Kim)
- 02/2020: Mozambique African Film Week, Maputo, Mozambique
- 10/2020 Tidalectics of Echos in Time and Space: Echoscopes of Mafalala
- 11/2021 Polyrythmic gestures: Polyrythmic gestures: dance, music, images

video with Lulu Sala and Ivan Barros (film, 15 min)

- 11/2021 curation exhibition: Goa-Mozambique – olhares cruzados. Sergio Santimano
At Cineplex Bayreuth, Iwalewahaus, Zentralbibliothek Universität Bayreuth
- 11/2022 curation exhibition/dance/photography: Polyrhythmic gestures: Polyrhythmic
gestures: dance, music, images video with Lulu Sala and Ivan Barros (film, 15 min) at
Galeria, Maputo